

## Open letter from archaeologists, conservation experts, museum curators and other heritage professionals against cultural destruction in Gaza and the West Bank

In recent days we have learnt of the total destruction of a building housing the archaeological store-rooms of the École Biblique in Gaza, an act that necessitated the urgent and apparently partial relocation of tens of thousands of items, causing damage whose extent is still unknown. This is a continuation of the policy of destruction and annihilation in the Gaza Strip that has also targeted heritage sites (according to the latest [reports](#), about 110 historical buildings, archaeological sites, and other cultural properties have been severely damaged or completely destroyed), mostly with no known connection to military needs.

Such actions, which contravene the rules of warfare as set forth in international conventions, add to the ongoing Israeli violation of international law in the Occupied Territories (Judea and Samaria), and to the constraint on the activities of Palestinian archaeological authorities in areas under the Palestinian Authority's control (Areas A and B). These circumstances have resulted in the neglect of many cultural properties, their appropriation by nationalist elements, and their partial or complete destruction.

In view of the imminent planned destruction of Gaza city and the damage to heritage sites of local and global significance throughout the Gaza Strip, which continues decades of destruction and neglect of Palestinian cultural heritage within the State of Israel and the West Bank, we, professionals in the fields of heritage, call upon the Government of Israel and the military to:

- Immediately stop the demolition of the Gaza Strip, the destruction of its cultural treasures, and the attempt to cleanse it of any presence other than Jewish.
- Resume adherence to international law, particularly those conventions that dictate the proper treatment of cultural heritage during armed conflicts and occupation —treaties that have been ratified by the State of Israel.
- End the rule of settler gangs and the ongoing annexation of heritage sites in the West Bank and enable Palestinian archaeological enforcement in areas under the Palestinian Authority's control.

The heritage of Palestine/the Land of Israel belongs to all the natives of the land, as well as to all who have made it their home and have a stake in its future. Muslims, Christians, and Jews have lived in this land and sustained it for centuries and millennia: It is our duty to maintain the heritage of the land in all its diversity, for the sake of our future and that of our descendants.

Signed

Prof Rafi Greenberg  
Dr Tawfiq Da'adli

Dr Dotan Halevy  
Dr Chemi Shiff

Alon Arad  
Dr. Yifat Thareani

Prof Amnon Baror  
Prof Yuval Yekutieli  
Prof Reuven Amitai  
Prof Haim Goldfus  
Prof Reinhard Bernbeck  
Prof Ronald Zweig  
Prof Deborah Sweeney  
Prof Andrés Zarankin  
Prof Tallay Ornan  
Prof Eszter Banffy  
Prof Sally Foster  
Prof Katarina Predovnik  
Dr Ianir Milevski  
Dr Shira Wilkof  
Dr Gad Barnea  
Gideon Sulimani  
Dr Maria Bianca D'Anna  
Sarah Janesko  
Evelyne Amar  
Dr Katharina Galor  
Yonit Crystal

Hedva Adiri  
Dr Tal Frenkel Alroy  
Dr Liora Kolska Horwitz  
Dor Heimberg  
Dr. Uri Davidovich  
Dr. Hagit Keysar  
Dr Mark Iserlis  
Dr Rudy Kisler  
Amal Hibner  
Ariel Bernstein  
Yonatan Mizrachi  
Dr Mirjam S. Brusius  
Dr Shmuel Groag  
Prof Tovi Fenster  
Prof Yfat Gutman  
Dr Ariel Handel  
Dr Irit Carmon Popper  
Dr Avi Ofer  
Talya Ezrahi  
Uri Erlich  
Muhannad Munderr

Tamar Leitner  
Dr Yael Rotem  
Stephan Doempke  
Noam Levy  
Dr Maria Taloni  
Shadi Canaan  
Dor Heimberg  
Omri Alon  
Yam Shemesh  
Maya Avni  
Ori Hadad  
Dr Nadia Knudsen  
Dr Elon Heijmans  
Dr Niamh Mcullagh  
Dr Jesus Garcia Sanchez  
Dr Fedir Androshchuk  
Dr Bisserka Gaydarska  
Dr John Carman  
Dr Peter Toth

**מכתב פתוח מארכאולוגים, מומחים לשימור, אוצרים במוזיאונים ואנשי מקצוע נוספים בתחום המורשת נגד ההרס התרבותי בעזה ובגדה המערבית**

בימים אלה נתבשרנו על פיצוץ בניין שבו שכן מחסן הממצאים הארכיאולוגיים של מכון המקרא הצרפתי בעזה, פעולה אשר חייבה פינוי בהול וחלקי של עשרות אלפי פריטים, תוך גרימת נזק שהיקפו אינו ידוע. זהו המשך למסכת פעולות הרס והשמדה ברצועת עזה המופנית גם אל אתרי מורשת (על פי הדיווח **האחרון**, כ-110 מבנים היסטוריים, אתרי עתיקות ונכסי תרבות אחרים נפגעו קשות או נהרסו כליל), לרוב ללא שום קשר ידוע לצרכים צבאיים.

פעולה זו, הנוגדת את דיני המלחמה כפי שנוסחו באמנות בינלאומיות, מצטרפת להפרה הישראלית המתמשכת של החוק הבינלאומי בשטחים הכבושים (יהודה ושומרון) ולהצרת צעדיהם של גורמי אכיפה ארכיאולוגיים פלסטיניים בשטחי הרשות (שטחי A, B). אלה מביאים להפקרת נכסי תרבות רבים, ניכוסם על ידי גורמים לאומניים ולהריסתם החלקית או המלאה.

לנוכח ההכנות להחרבת העיר עזה כולה והפגיעה באתרי מורשת בעלי חשיבות מקומית ועולמית ברחבי הרצועה, המהווים המשך לעשורים של השמדה והפקרה של מורשת תרבותית פלסטינית בתוך מדינת ישראל ובגדה המערבית, אנו, אנשי מקצוע בתחומי מורשת, קוראים לממשלת ישראל והצבא:

- להפסיק לאלתר את ההשמדה של רצועת עזה, על אוצרות התרבות שבה, ואת הניסיון לטהרה מכל נוכחות פרט ליהודית.
- לשוב ולקיים את כללי החוק הבינלאומי, ובפרט את אלה הקובעים את היחס הנאות למורשת תרבותית בזמן מלחמה ובשטחים הנתונים לאחיזה צבאית - אמנות שאושרו על ידי מדינת ישראל.
- לשים קץ לשלטון כנופיות המתנחלים ולתהליך הסיפוח של אתרי מורשת בגדה המערבית, ולאפשר אכיפה ארכיאולוגית פלסטינית בשטחים שבשליטת הרשות.

המורשת של פלסטין/ארץ ישראל משותפת לכל ילידי הארץ, כמו גם לכל מי שקבעו בה את ביתם ורואים בה את עתידם. מוסלמים, נוצרים ויהודים חיו בארץ והחיו אותה במשך מאות אלפי שנים; חובתנו להגן על מורשת הארץ על כל גווניה, למען עתידנו ועתיד צאצאינו.

על החתום,

שרה ג'נסקו	ד"ר יניר מילבסקי	פרופ' רפי גרינברג
ד"ר גד ברנע	ד"ר שירה וילקוף	ד"ר תאופיק דעדלה
ד"ר מרים ברוסיוס	גדעון סולימני	ד"ר דותן הלוי
ד"ר שמואל גרוג	ד"ר מריה ביאנקה ד'אנה	ד"ר חמי שיף
ד"ר אריאל הנדל	שרה ג'נסקו	אלון ארד
ד"ר עירית כרמון פופר	אווילין עמר	ד"ר יפעת טהרני
ד"ר אבי עופר	ד"ר קטרינה גלור	
אורי ארליך	יונית קריסטל	פרופ' אמנון בראור
טליה אזרחי	חדוה אדירי	פרופ' יובל יקותיאל
מוהנד ענתי	ד"ר טל פרנקל אלרואי	פרופ' ראובן אמיתי
שאדי כנען	ד"ר ליאורה קולסקה הורביץ	פרופ' חיים גולדפוס
תמר לייטנר	דור היימברג	פרופ' ריינהארד ברנבק
ד"ר יעל רותם	ד"ר אורי דוידוביץ	פרופ' רונלד צוויג
סטפאן דמקה	ד"ר חגית קיסר	פרופ' דבורה סוויני
נועם לוי	ד"ר מארק איסרליס	פרופ' אנדרס זרנקין
ד"ר מריה טאלוני	ד"ר רודי קסלר	פרופ' טובי פנסטר
ד"ר אילון היימנס	אמל היבנר	פרופ' יפעת גוטמן
דור היימברג	אריאל ברנשטיין	פרופ' טלי אורן
עמרי אלון	יונתן מזרחי	פרופ' אסתר באנפי
ים שמש		פרופ' סאלי פוסטר
		פרופ' קטרינה פרדובניק

מאיה אבני  
אורי חדד  
ד"ר נאדיה קנודסן  
ד"ר ניאם מקולה  
ד"ר חסוס גארסיה סאנצ'ז  
ד"ר פדיר אנדרושוק  
ד"ר ביזרקה גאידרסקה  
ד"ר ג'ון קרמן  
ד"ר פיטר טות'

## رسالة مفتوحة من علماء آثار، وخبراء حفظ، وأمناء متاحف، ومهنيين آخرين في مجال التراث ضد التدمير الثقافي في غزة والضفة الغربية

شهدنا مؤخرا انفجار برج سكني يضم مستودع المقتنيات الأثرية التابع للمعهد الفرنسي التوراتي في غزة، وهو ما استدعى إخلاء عشرات الآلاف من المحتويات بشكل طارئ وجزئي، مسبباً أضراراً لا يزال حجمها مجهولاً. ويُعدّ هذا التفجير استمراراً لسياسة التدمير والإبادة في قطاع غزة التي استهدفت أيضاً مواقع تراثية (وفقاً لأحدث التقارير، تضرر حوالي 110 مبانٍ تاريخية ومواقع أثرية وغيرها من مركبات الإرث الثقافي بشكل بالغ أو دُمّرت بالكامل)، ومعظمها لا علاقة له بالحجج العسكرية.

هذه الأعمال، التي تخالف قواعد الحرب المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية، تُضاف إلى الانتهاكات الإسرائيلية المستمرة للقانون الدولي في الأراضي المحتلة (الضفة الغربية)، وتُعيق أنشطة السلطات الأثرية الفلسطينية في المناطق الخاضعة لسيطرة السلطة الفلسطينية (المنطقتان أ و ب). أدت هذه الظروف إلى إهمال العديد من المواقع الثقافية، واستيلاء عناصر قومية عليها، وتدميرها جزئياً أو كلياً.

في ضوء التدمير المخطط له لمدينة غزة، والضرر الذي يلحق بالمواقع التراثية ذات الأهمية المحلية والعالمية في جميع أنحاء قطاع غزة، والذي يستمر لعقود من تدمير وإهمال التراث الثقافي الفلسطيني داخل دولة إسرائيل والضفة الغربية، ندعو نحن، المختصون في مجالات التراث، حكومة إسرائيل والجيش الإسرائيلي إلى:

- التوقف فوراً عن هدم قطاع غزة، وتدمير كنوزه الثقافية، ومحاولة تطهيره من أي وجود غير يهودي.
- استئناف الالتزام بالقانون الدولي، وخاصةً الاتفاقيات التي تُملي المعاملة السليمة للتراث الثقافي أثناء الحرب - وهي المعاهدات التي صادقت عليها دولة إسرائيل.
- إنهاء حكم عصابات المستوطنين والضم الفعلي المستمر للمواقع التراثية في الضفة الغربية، وتمكين إنقاذ التراث الأثري الفلسطيني في المناطق الخاضعة لسيطرة السلطة الفلسطينية.

إن إرث فلسطين/ إسرائيل ملكٌ لجميع سكانها الأصليين، ولكل من اتخذها وطناً له، وله نصيبٌ في مستقبلها. لقد عاش المسلمون والمسيحيون واليهود على هذه الأرض وحافظوا عليها لقرونٍ وآلاف السنين، ومن واجبنا الحفاظ على إرث هذا الوطن باختلاف ألوانه من أجل مستقبلنا ومستقبل ذريتنا.

البروفيسور رافي جرينبيرج      الدكتور دوتان هاليفي      ألون أراذ  
الدكتور توفيق دعادله      الدكتور حيمي شيف      الدكتور يفعات طهراني

מهند مندر	דكتور كاترينا غلوريا	البروفيسور أمنون براور
شادي كنعان	يونيت كريستال	البروفيسور يوفال يكويتالي
تمار لايتنر	هادفا أديري	البروفيسور روفين أميتاي
ד. יאטיל רוتم	الدكتور تال فرانكل الروي	البروفيسور حايم جولدفوس
ستيفان دامكي	الدكتورة ليورا كولسكا هورويتز	البروفيسور راينهارد بيرنبيك
نعوم ليفي	الدكتور دور هايمبرج	البروفيسور رونالد زفايج
الدكتورة ماريا تالوني	الدكتور أوري دافيدوفيتز	البروفيسور ديبورا سويني
الدكتور ايلون هايمنز	الدكتورة حاجيت قيصر	البروفيسور أندرس زرانكين
الدكتور دور هايمبرج	الدكتور مارك إسرائيل	البروفيسور توبي فينستر
عمری ألون	الدكتور رودی کیسلر	البروفيسور يفعات غوتمان
يام شيمش	أمل هيبنر	البروفيسور تالي أورنان
مايا أفني	اريبيل بيرنشتاين	البروفيسور استير بانفي
أوري حداد	يوناتان مزراحي	البروفيسور سالي فوستر
الدكتورة ناديا كنودسن	الدكتورة مريم بروسبيوس	البروفيسور كاترينا بيردوفنيك
لدكتورة نيامه ماكولا	الدكتور شموئيل جروج	الدكتور يانير ميلفسكي
الدكتور خيسوس جارسيا سانشيز	الدكتور أريئيل هندل	الدكتورة شيرا ويلكوف
دكتور بادير أنروشوك	الدكتورة إيريت كارمون بویر	جدعون سليمانی
دكتور جون کرمان	الدكتور آفي عوفر	الدكتورة ماريا بيانكا دانا
دكتور بيتر توث	أوري إيرليش	سارة جانسكو
	تاليا عزراحي	إيفلين عمار